

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO Polifonías del mundo

14 de mayo de 2016. 12 horas



Polifonía búlgara

SVETOGLAS

PROGRAMA

Polifonía búlgara

Te cantamos (siglo IX)*
Aleluya (siglo X)
Benditos sean el Padre y el Hijo (canto eclesiástico del siglo XIV)
Te bendecimos, Madre sagrada (canto eclesiástico)*
Te echo de menos, Yagodo (canto tradicional de boda)*
La noche pasada nació un niño (canción folclórica ritual)**
Villancicos navideños (canciones rituales folclóricas)***
Luna (balada amorosa popular)**
Sacerdote (siglo IX)
Cruz de Cristo*
Plegaria a María (siglo X)
Te cantamos, Señor (canto eclesiástico)*
Canciones de la región de Pirin (canciones folclóricas)
El pájaro canta (canciones tradicionales de cosecha)***
Señor, danos la lluvia (canción ritual)**
Alto árbol (balada religiosa de San Juan Bautista)*
Feria (canción tradicional)***
Ruja (canción de amor popular)**
El resultado de Damian Tanets (canto tradicional de boda)*
Petrunka (canción de amor tradicional) (arreglo de Philip Koutev)
Dos caballos (canción humorística popular)

* Arreglo de Milen Ivanov

** Arreglo de Daniel Spassov

*** Arreglo de Svetoglas

*Si desea volver a escuchar este concierto, el audio estará disponible en
www.march.es/musica/audios*

Svetoglas

Milen Emilov Ivanov

Daniel Svetoslavov Spassov

Stanimir Tihomirov Ivanov

Viktor Mitkov Tomanov

En Occidente es frecuente pensar que las músicas populares de tradición oral se construyen con técnicas compositivas básicas. Se asume así que solo las obras de música clásica alcanzan ciertos niveles de complejidad y logran una elaboración sustancial en sus parámetros musicales. Este ciclo cuestiona esta asunción. Tres conciertos de cuartetos vocales a cappella de procedencias geográficas diversas servirán para confirmar el grado de sofisticación que han alcanzado, en particular en su tratamiento de la armonía, algunas tradiciones polifónicas de distintas partes del mundo.

Al igual que otros pueblos eslavos meridionales, los búlgaros formaron parte del Imperio otomano desde finales del siglo XIV hasta el último tercio del siglo XIX. En estos cinco siglos de dominación, la literatura y la música búlgaras quedaron desplazadas de los núcleos del poder oficial y se refugiaron en los monasterios (donde se conservan los libros que contienen los cantos litúrgicos en eslavo antiguo) y en el folclore. El recital de Svetoglas ofrece una panorámica de esta tradición musical que tiene en el canto polifónico su principal seña de identidad.

La geografía montañosa de Bulgaria ha dificultado históricamente las conexiones entre las distintas partes del territorio, ayudando a preservar y a desarrollar una gran diversidad cultural. Así, aunque la mayor parte del folclore es monódico, existe una fuerte tradición polifónica a dos voces (*dvuglas*), similar a las de otras regiones balcánicas como Serbia, Bosnia y Herzegovina o Macedonia. En este tipo de polifonía, un solista interpreta la voz superior mientras otro u otros dos cantantes interpretan bordones. Es habitual que las dos voces comiencen y acaben en unísono y que entre ambas se generen intervalos de segunda, una disonancia evitada en la mayor parte de las tradiciones polifónicas. Es posible distinguir dos tipos de patrones rítmicos. Las canciones con melodías muy ornamentadas suelen tener un pulso libre, rubato y de carácter improvisado, toda vez que en el resto de los repertorios suelen emplearse ritmos irregulares (*aksak*), que caracterizan el folclore de los Balcanes y que, curiosamente, también se encuentran en la península ibérica (por ejemplo, en el zortziko, la charrada o ciertos palos flamencos). La conversión de los búlgaros al cristianismo en el siglo IX llevó aparejada la creación del alfabeto glagolítico (antecedente del cirílico) por los hermanos Cirilo y Metodio. A nivel musical, esta conversión dio lugar a una colección de cantos que, en principio, estaban influidos por la tradición bizantina pero que, posteriormente, llegaría a adquirir un estilo propio fuertemente influido por el folclore.

INTÉRPRETES

Svetoglas es el primer grupo búlgaro vocal masculino dedicado a la polifonía antigua. Fundado en 2009 por iniciativa de Daniel Spasov y Milen Ivanov (solistas del afamado grupo El Misterio de las Voces Búlgaras), su propósito es la recreación de la música búlgara, tanto folclórica como eclesiástica. El grupo se completa con los jóvenes intérpretes Stanimir Ivanov e Ivaylo Madjarov. En 2012, realizan su primer proyecto musical llamado *La bicicleta de la vida*, con la ayuda del Ayuntamiento de Sofía. En 2014 acometió su segundo proyecto, Antiguos himnos de la ortodoxia, centrado en la grabación de antiguos cantos eclesiásticos.

El grupo ha realizado con éxito varias giras por Rusia, Inglaterra, Noruega, Bélgica y España. Participa con regularidad en festivales internacionales, tales como La Música de la Fe en Kazan (Rusia), el Festival de Música Espiritual en Dramen (Noruega), el Festival de Música Eclesiástica de Oviedo, el Festival Internacional de Música en Cartagena (Colombia), el Festival Murcia Tres Culturas y el Festival Internazionale di Canto Sacro “Flausto Flamini” en Roma, entre otros.

Temporada 2015-16



Mayo 2016 CICLO Polifonías del mundo

- | | |
|------------|--|
| sábado, 14 | <i>Polifonía búlgara. Svetoglas</i> |
| sábado, 21 | <i>Barbershop. Ringmasters</i> |
| sábado, 28 | <i>Polifonía corsa. Gargulae Vocis</i> |
-

Octubre 2016 CICLO Serenidad: músicas para meditar



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló, 77. Madrid - Entrada gratuita. Se puede reservar por Internet

www.march.es - musica@march.es

Boletín de música y vídeos en www.march.es/musica/



YouTube